

# 9. Schweizerische 9<sup>èmes</sup> journées suisses Migrationsrechtstage du droit de la migration

2. und 3. September 2013 --- Universität Bern  
2 et 3 septembre 2013 --- Université de Berne

Eine Veranstaltung der Universität Bern und des Zentrums für Migrationsrecht,  
Une manifestation de l'Université de Berne et du Centre de droit des migrations,  
in Zusammenarbeit mit den Universitäten Freiburg, Neuenburg, Luzern und Basel  
en coopération avec les universités de Fribourg, Neuchâtel, Lucerne et Bâle et du  
und dem schweizerischen Kompetenzzentrum für Menschenrechte  
Centre suisse de compétence pour les droits humains

Die neunten Schweizerischen Migrationsrechtstage widmen  
Les neuvièmes journées suisses du droit de la migration sont  
sich dem Thema «Ehe und Familie im Migrationsrecht».  
consacrées au thème : «Le mariage et la famille dans le droit des  
Neben Referaten zu den aktuellen Entwicklungen der Praxis  
migrations». Au-delà des conférences présentant les développements  
im Bereich Schutz des Familienlebens, Familiennachzug und  
récents et l'évolution de la pratique dans les domaines «classiques»  
Familientrennung, mithin «Klassiker des Migrationsrechts»,  
du droit des migrations que sont la protection de la vie de famille, le  
öffnet ein weiterer Vortrag den Blick für neuere Fragestel-  
regroupement familial et les questions ayant trait à la séparation des  
lungen, die sich durch die Anwesenheit von Personen  
membres d'une famille, le cadre de la manifestation est élargi à  
islamischen Glaubens in der Schweiz für das internationale  
d'autres sujets relevant du droit international privé ou de celui de la  
Privatrecht ergeben. Auch das Bürgerrecht ist in Bewegung:  
naturalisation. Les questions résultant du mariage en Suisse de  
Welche neuen Fragen stellen sich im Kontext von Ände-  
personnes de religion musulmane ou celles découlant des évolutions  
rungen in den Bereichen Ehe und Familie für das Staats-  
dans la pratique du mariage sont ainsi présentées.  
angehörigkeitsrecht?

In zahlreichen Workshops können einerseits die Themen der  
De nombreux ateliers permettront par ailleurs de développer les  
Hauptreferate vertieft diskutiert werden, andererseits aktuelle  
thèmes abordés lors des conférences principales ou d'aborder  
Fragen aus dem Ausländer-, Asyl- und Bürgerrechtsbereich  
d'autres questions actuelles du droit des étrangers, de l'asile ou de  
im Gespräch mit PraktikerInnen des Migrationsrechts erörtert  
la naturalisation avec des praticiennes et des praticiens du droit de  
werden.  
la migration.

# Programm Programme

Montag, 2. September 2013  
Lundi 2 septembre 2013

Als Lehrpersonen wirken Dozierende schweizerischer und ausländischer  
Les débats seront menés par des professeurs d'universités suisses  
Universitäten, PraktikerInnen aus dem Bundesamt für Migration,  
et étrangères, des collaborateurs de l'Office fédéral des migrations  
von Migrationsämtern und weiteren Verwaltungsstellen, Rechtsanwälte  
et d'autres offices des migrations ainsi que de différents secteurs  
und Rechtsberaterinnen sowie weitere ExpertInnen.  
de l'administration, des avocats et d'autres experts.

Le colloque s'adresse tant aux autorités qu'aux praticiens  
Die Tagung richtet sich an Rechtsanwender- und PraktikerInnen  
(administrations, tribunaux, barreau, conseil juridique, etc.)  
(kantonale und eidgenössische Verwaltung, Gerichte, Anwaltschaft,  
et offre une opportunité d'échange par-delà les frontières  
Beratungsstellen usw.) und bietet eine hervorragende Möglichkeit für  
cantonales et les domaines de spécialisation. Les conférences,  
den Austausch zwischen Wissenschaft und Praxis und über Kantons-  
qui se déroulent pour partie en allemand et pour partie en  
grenzen und Fachbereiche hinweg. Die Vorträge sind teils in Deutsch,  
français, bénéficient d'une traduction simultanée.

teils in Französisch, wobei eine Simultanübersetzung zur Verfügung  
Les ateliers sont menés dans les deux langues, les animateurs  
steht. Die Workshops werden zweisprachig durchgeführt, d.h. die  
et les participants s'expriment chacun dans leur langue  
Workshopleitenden und Teilnehmenden drücken sich in ihrer Sprache  
respective (allemand ou français).  
(Deutsch oder Französisch) aus.

Die Migrationsrechtstage 2013 werden am Abend des 2. September mit  
La conférence d'ouverture des Journées du droit de la migration 2013  
einem Vortrag von Dr. Peter Maurer, Präsident des Internationalen  
sera donnée au soir du 2 septembre par Dr. Peter Maurer, Président  
Komitees vom Roten Kreuz (IKRK), zum Thema «Flucht und Vertrei-  
du Comité International de la Croix Rouge (CICR). Cette conférence,  
bung als Herausforderung für das IKRK» eröffnet. Dieser Anlass steht  
qui a pour titre «Fuites et déplacements forcés: un défi pour  
auch einem breiteren Publikum offen (insbesondere Entscheidungs-  
le CICR», s'adresse à un large public (notamment aux décideurs  
trägerInnen aus Politik und Verwaltung von Bund und Kantonen).  
politiques et aux cadres des administrations fédérales et cantonales).

17:30 **Eröffnung Ouverture**

Prof. Walter Kälin,  
Universität Bern

---

**Flucht und Vertreibung als Herausforderung  
für die Arbeit des IKRK**

**Fuites e déplacements forcés: un défi  
pour le CICR**

Dr. Peter Maurer,  
Präsident des Internationalen Komitees  
vom Roten Kreuz, Genf

---

anschliessend wird ein **Apéro** offeriert  
un **apéro** est offert au terme de la conférence

Dienstag, 3. September 2013  
Mardi 3 septembre 2013

- 09.15 **Begrüssung Mot de bienvenue**  
Prof. Alberto Achermann, Zentrum für Migrationsrecht, Universität Bern  
---
- 09.20 **Les développements récents en droit suisse et international des migrations  
Aktuelle Entwicklungen im schweizerischen und internationalen  
Migrationsrecht**  
Prof. Cesla Amarelle, Centre de droit des migrations, Université de Neuchâtel  
Simultanübersetzung
- Ehefreiheit – Familienleben – Familiennachzug:  
Vom menschenrechtlichen Postulat zur ausländerrechtlichen Regelung  
Droit au mariage – vie de famille – regroupement familial :  
du postulat des droits de l’homme aux règles du droit des étrangers**  
Prof. Martina Caroni, Universität Luzern  
traduction simultanée
- «Bis dass der Tod Euch scheidet»: Die Ehegemeinschaft in der Krise und deren  
ausländerrechtliche Folgen  
«Jusqu’à ce que la mort vous sépare»: la crise de la communauté conjugale et  
ses implications pour le droit des étrangers**  
Thomas Hugi Yar, Gerichtsschreiber und wissenschaftlicher Berater am  
Bundesgericht, Lausanne  
traduction simultanée  
---
- 10.50 **Einführung zu den Workshops  
Introduction aux ateliers**  
---
- Kaffeepause Pause café**

- 11.20 – 12.50 **Workshops Ateliers**
- I **Von der «umgekehrten Diskriminierung», «Schwarzen Schafen»  
und anderen heiklen Themen: Diskussion neuerer bundesgerichtlicher  
Entscheide zum Migrationsrecht**  
Prof. Peter Uebersax und Thomas Hugi Yar, Schweizerisches Bundesgericht,  
Lausanne
- II **Unterbringung von Asylsuchenden zwischen Freiheitsbeschränkung  
und Freiheitsentzug**  
Prof. em. Stefan Trechsel, Universität Zürich, und  
Dr. Constantin Hruschka, Rechtsberater UNHCR, Genf
- III **Härtefälle und schwierige Fälle in der migrationsrechtlichen Praxis**  
Peter Nideröst, Anwalt, Zürich, und Alexander Ott, Leiter Einwohnerdienste,  
Migration und Fremdenpolizei der Stadt Bern
- IV **Le principe de non-refoulement dans la jurisprudence de la CourEDH et  
dans la pratique du Comité contre la torture des Nations Unies**  
Fanny de Weck, Lehrbeauftragte und Doktorandin, Universität Luzern
- V **La révision de la loi sur la nationalité**  
Dr. Céline Gutzwiller, titulaire du brevet d’avocat,  
juriste à la Cour de justice de Genève
- VI **Schnittstellen zwischen Erwachsenen- und Kinderschutzrecht und  
dem Migrationsrecht aus Sicht einer Fachbehörde**  
Dr. Michael Marugg, Leiter Rechtsdienst KESB Winterthur Andelfingen
- VII **Anwendungsprobleme des FZA aus Sicht des Bundes**  
Martin Hirsbrunner und Stefan Däpp,  
Chef und stv. Chef der Sektion Personenfreizügigkeit, Bundesamt für Migration  
---
- 12.50 – 14.00 **Buffet**  
---
- 14.00 **Leitung Präsentation** Prof. Peter Uebersax, Universität Basel  
**Islamisches Familienrecht im Kontext des Internationalen Privatrechts  
der Schweiz  
Droit islamique de la famille et droit international privé en Suisse**  
Prof. Andrea Büchler, Universität Zürich  
traduction simultanée

- VIII **Islamisches Familienrecht im Kontext des Internationalen Privatrechts der Schweiz: Vertiefung und Diskussion**  
Prof. Andrea Büchler, Universität Zürich
- IX **Schrankenlose Freizügigkeit? Aufenthalts- und Verbleiberechte im FZA**  
Prof. Astrid Epiney und Robert Mosters, Universität Freiburg
- X **Abschiebehaft – Ausschaffungshaft: Entwicklungen in Deutschland und der Schweiz**  
Prof. Karin Weiss, Leiterin der Abteilung Integration und Migration, Bundesland Rheinland-Pfalz (D), Hanspeter Spaar, Leiter Amt für Migration BL, und Beat Meyer, Leiter Abteilung Asyl und Rückkehr, Amt für Migration BL
- XI **Dublin II, Dublin III et l'unité familiale**  
Prof. Francesco Maiani, idheap Lausanne, et Claudia Cotting-Schalch, Juge, Tribunal administratif fédéral, Saint-Gall
- XII **Nouvelle jurisprudence de la CJUE dans le domaine de la migration (asile et ressortissants d'états tiers)**  
Prof. Sarah Progin-Theuerkauf, Université de Fribourg
- XIII **Das Rotlichtmilieu in der fremdenpolizeilichen Praxis**  
Alexander Ott, Leiter Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei der Stadt Bern
- XIV **Das Kindeswohl beim nachträglichen und beim umgekehrten Familiennachzug**  
Dr. Marc Spescha, Anwalt, Zürich

---

16.10 **Pause**

---

16.30 **Ehe, Familie und Erwerb der Staatsangehörigkeit**  
**Mariage, famille et acquisition de la nationalité**  
Prof. Gerard-René de Groot, Universität Maastricht (NL)  
traduction simultanée

---

17.15 **Schlussrunde und Rückmeldungen Remarques finales et conclusion**17.20 **Ende der Tagung Fin du colloque**

Da der Tagungsort neben dem Bahnhof liegt, können die Züge um 17:30 Uhr erreicht werden. La manifestation étant située à proximité de la gare, la correspondance des trains est assurée dès 17 h 30.

**Indications générales --- Organisation****Lieu** Université de Berne, UniS, Schanzeneckstrasse 1, 3012 Berne**Langues** allemand et français (avec traduction simultanée des conférences)**Prix** Fr. 570.–. Sont inclus dans le prix l'apéritif, les boissons et croissants fournis aux pauses, le buffet, ainsi que l'Annuaire du droit de la migration 2012/2013. Pour les inscriptions avant le 12 juillet 2013 les journées coûtent Fr. 530.–**Délai d'inscription 23 août 2013.**  
**Attention, le nombre de participants est limité à 180! Les places seront attribuées en fonction de l'ordre d'inscription.****Inscription** Veuillez vous inscrire au moyen du talon ci-joint et l'envoyer au Centre de formation continue universitaire de l'Université de Berne (ZUW), ou par voie électronique à l'adresse <http://kwb.unibe.net/kurse.php>, «Politik und Recht». Vous recevrez une confirmation de votre inscription et l'Université de Berne vous fera parvenir une facture (à régler dans les 30 jours).**Annullation** Un retrait avant le terme du délai d'inscription est possible sans frais. A l'échéance du délai, le prix du colloque est dû dans son intégralité. Vous pouvez vous faire remplacer par une autre personne.**Information** Christina Hausammann, ZUW, Schanzeneckstrasse 1, CP 8573, 3001 Berne, Tél. 031 302 03 39, [christina.hausammann@zuw.unibe.ch](mailto:christina.hausammann@zuw.unibe.ch), Tél. du secrétariat 031 631 39 28, Fax 031 631 33 60**Responsables du programme** Prof. Walter Kälin, Institut de droit public, Université de Berne, et Prof. Alberto Achermann, Centre de droit des migrations, Université de Berne**Direction du programme** Prof. Alberto Achermann, Berne  
Toute modification du programme est réservée.**Ort** Universität Bern, UniS, Schanzeneckstrasse 1, 3012 Bern**Sprachen** Deutsch und Französisch  
(Referate mit Simultanübersetzung)**Kosten** Fr. 570.–. Darin sind Apéro, Pausenverpflegung, Buffet sowie die Publikation zur Tagung (Jahrbuch für Migrationsrecht 2012/2013) inbegriffen. Bei Anmeldung vor dem 12. Juli 2013 beträgt der Preis Fr. 530.–**Anmeldeschluss 23. August 2013.**  
**Achtung: Die Platzzahl ist auf 180 Teilnehmende beschränkt! Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt.****Anmeldung** Die Anmeldung erfolgt mittels Anmeldeatlon beim Zentrum für universitäre Weiterbildung der Universität Bern (ZUW) oder online unter <http://kwb.unibe.net/kurse/kurse.php>, «Politik und Recht». Die Anmeldung wird bestätigt. Die Rechnung für die Tagung wird Ihnen von der Universität Bern zugestellt (zahlbar innert 30 Tagen).**Annullierungsbestimmungen** Ein Rückzug der Anmeldung vor dem Anmeldeschluss ist ohne Kostenfolge möglich. Bei einer Abmeldung nach Anmeldeschluss wird das Tagungsgeld in voller Höhe in Rechnung gestellt. Es ist möglich, eine Ersatzperson zu bestimmen.**Informationen** Christina Hausammann, ZUW, Schanzeneckstrasse 1, Postfach 8573, 3001 Bern, Tel. 031 302 03 39, [christina.hausammann@zuw.unibe.ch](mailto:christina.hausammann@zuw.unibe.ch), Kursekretariat Tel. 031 631 39 28, Fax 031 631 33 60**Programmverantwortung** Prof. Walter Kälin, Institut für öffentliches Recht, Universität Bern und Prof. Alberto Achermann, Zentrum für Migrationsrecht, Universität Bern**Programmleitung** Prof. Alberto Achermann, Bern

Die Programmleitung behält sich allfällige Programmänderungen vor.